

Annals

REPORT ON THE ACTIVITIES OF THE INSTITUTE IN 1975

I. Publications

In 1975, the Institute published the following books:

- 1) Σ. Γ. Φωκᾶ, *Οἱ Ἕλληνες εἰς τὴν Ποταμοπολίαν τοῦ Κάτω Δουνάβειος*, pp. 478 + 30 plates, no. 144.
- 2) E. Kofos, *Greece and the Eastern Crisis 1875 - 1878*, pp. 284, no. 148.
- 3) Τ. Π. Γιοχάλας, *Ὁ Γεώργιος Καστριώτης - Σκεντέρμπεης εἰς τὴν Ἑλληνικὴν Ἱστοριογραφίαν καὶ Λογοτεχνίαν*, pp. 184 + 32 plates, no. 151.
- 4) D. Bitsios, *Cyprus, the Vulnerable Republic*, pp. 223 + 12 plates, no. 152.
- 5) *Πρακτικὰ τοῦ Α' Συμποσίου Λαογραφίας*, pp. 268 + 92 plates + 5 maps and drawings, no. 153.
- 6) Κ. Ν. Ζωρογιαννίδης, *Ἡμερολόγιον πορειῶν καὶ πολεμικῶν ἐπιχειρήσεων 1912 - 1913*, pp. 180 + 1 plate, no. 154.
- 7) *Balkan Bibliography*, First Volume, pp. 312; Second Volume, pp. 422.
- 8) Constantine A. Vacalopoulos, *Σχέσεις Ἑλλήνων καὶ Ἑλβετῶν κατὰ τὴν Ἑλληνικὴ Ἐπανάσταση τοῦ 1821. Συμβολὴ στὴν ἱστορίαν τοῦ Ἑλβετικοῦ Φιλελληνισμοῦ*, pp. 260, no. 163.

II. School for Balkan Languages

In 1975 the courses in Balkan Languages, that is Albanian, Bulgarian, Rumanian, and Serbo - Croatian, plus Turkish and Russian, were taken by a total of 218 students at three levels. 104 attended the first year of studies, 68 the second and 46 the third.

III. International Summer School

The International Summer School functioned successfully for the third consecutive year; 149 students from various countries attended its courses during the month of August. Modern Greek, on higher and lower levels, was taught at the new quarters of the Institute from 8 - 11 every morning, and the other courses at the School for Business Administration from 11am - 1pm. The students followed courses of their own choice.

Orientation Period 1-2 August

— The Liturgy of the Orthodox Church, by the most Reverend Bishop of Tyana PANDELEIMON.

— Mount Athos: an Introduction, by Professor A. - E. TACHIAOS.

Course I: Ancient Greece

Ancient Greek History, by Prof. N. G. L. HAMMOND.

Ancient Greek Art and Archaeology, by Prof. F. PETSAS.

Ancient Greek Philosophy, by Prof. J. ANTON.

Ancient Greek Literature, by Prof. B. MANDILARAS.

Course II: Medieval Greece

Comparative Theology of Eastern and Western Christianity, by Prof. Rev. J. ROMANIDIS.

The Relations of Byzantium and Modern Greece with the Slavic World, by Prof. TH. STAVROU.

Byzantine Art, by Dr. L. LAOURDAS.

Byzantine Literature, by Prof. K. MITSAKIS.

Course III: Modern Greece

Modern Greek Art, by Dr. N. ATHANASSOGLOU.

Diplomatic History of Modern Greece, by Dr. E. KOFOS.

Modern Greek History, by Prof. D. DAKIN.

Course IV: History

Ancient Greek History, by Prof. N. G. L. HAMMOND.

The Relations of Byzantium and Modern Greece with the Slavic World, by Prof. TH. STAVROU.

Cyprus: An International Problem, by Prof. D. CONSTANTOPOULOS.

Modern Greek History, by Prof. D. DAKIN.

Course V: Art and Archaeology

Modern Greek Art, by Dr. N. ATHANASSOGLOU.

Ancient Greek Art and Archaeology, by Prof. F. PETSAS.

Byzantine Art, by Dr. L. LAOURDAS.

Modern Greek Popular Art, by Dr. C. KEFALAS.

COURSE VI: Free Choice

The students could choose any lecture from any course they were interested in.

Excursions to Pella, Kavala and Filippi, where students attended Sophocles' *Electra*, to Mount Athos and summer resorts in Chalkidiki, as well as visits to museums in Thessaloniki, contributed to the better knowledge of these places.

IV. *Guests and Visitors*

It was a pleasure to meet at the Institute the following visitors:

Dr. Dragoslav Antonijević (Beograd); Prof. Stavro Skendi (New York); G. Mergl (Athens - Stuttgart); Prof. P. Enepekides (Wien); Ion Brad (Ambassador of Rumania to Athens); Prof. E. Condurachi (Bucharest); Iona Carali (Bucharest); J. M. Cormack (Edinburgh); Valeriu and Sanda Râpeanu (Bucharest); Prof. N. Diamandouros (Orange County College); Prof. John Anton (Emory University); Prof. Peter Topping (Cincinnati University); Prof. B. Spiridonakis (Sherbrook University); Prof. Peter Charanis (Rutgers University); Machiel Kiel (Holland); Prof. J. J. Klein (Dartmouth College); Prof. John Iatrides (Southern Conn. State College); Prof. Paul Clement (U. C. L. A.); Prof. Th. Tatsios (Elmira College); Prof. N. Todorov (Sofia); Prof. G. Leon (Memphis University).

V. *Lectures*

In 1975, the Institute was privileged to sponsor the lectures of two foreign scholars:

VALERIU RÂPEANU, «Confluences spirituelles Helleno-roumaines à partir de la deuxième moitié du XIX^e siècle», on April 18, 1975; and IVAN STEFANOV, «L' inflationisme comme théorie de la croissance économique», on November 4, 1975.

Also on December 16, 1975, PAVLOS PETRIDIS gave a lecture on «John Capodistria's European Policy, 1814-1821».

The Institute has inaugurated for 1975-1976 a series of lectures in cities of Northern Greece. The speakers are all associates of the Institute working in its various departments.

Alexandroupolis

The lectures in Alexandroupolis are organized by the Institute with the collaboration of the Cultural Center of the Prefecture of Evros.

Thursday Dec. 18, 1975

C. PAPOULIDIS, Sinodis Papademetriou, a Lesser-known Teacher and Scholar.

Thursday Jan. 15, 1976

A. KARATHANASSIS, Aspects of the Modern History of Alexandroupolis.

Thursday Feb. 12, 1976

B. KONTIS, Thrace during the Balkan Wars.

Tuesday Feb. 24, 1976

K. MITSAKIS, Modern Greek Prose: The Generation of the '30s.

Thursday March 11, 1976

D. MAVRIDOU, The Contribution of the Thracians in the Greek War of Independence of 1821.

Thursday April 15, 1976

C. DIMADIS, Some Aspects of the History of the Town of Stenimachos.

Didymotichon

The lectures are organized in collaboration with the Cultural Association of Didymotichon and Evros.

Monday Nov. 17, 1975

D. J. DELIVANIS, Inflation from the Small Countries' Point of View.

Friday Dec. 12, 1975

L. LAOURDAS, Churches in Thrace during the 19th Century.

Friday Jan. 16, 1976

A. KARATHANASSIS, Scholars and Schools of Thrace.

Friday Feb. 26, 1976

K. MITSAKIS, The «Akathistos Hymnos» and its Philological Problems,

Friday March 12, 1976

D. MAVRIDOU, The Contribution of the Thracians in the War of Independence of 1821.

Friday April 16, 1976

I. PAPADRIANOS, An Eminent Thracian Family of the Diaspora: the Koumanoudis.

Florina

The lectures in Florina are organized in collaboration with the Cultural Association «Aristotelis» of Florina.

Thursday Dec. 4, 1975

A. KARATHANASSIS, Georgios Kastriotis, a Typical Case of a Macedonian Emigrant, Scholar and Diplomat (17th - 18th cent.).

Thursday Jan. 29, 1976

C. DIMADIS, On the Origins of the Ancient Macedonians.

Thursday Feb. 5, 1976

C. PAPOULIDIS, Heroic Prelates during the Struggle for Macedonia.

Thursday March 4, 1976

L. LAOURDAS, Neomartyrs of Western Macedonia.

Thursday April 8, 1976

I. PAPADRIANOS, Macedonian Emigrants to the Northwestern Balkan Countries during the Ottoman Period (E).

Kastoria

The lectures are organized in collaboration with the Cultural Association of Kastoria.

Wednesday Dec. 3, 1975

A. KARATHANASSIS, Georgios Kastriotis, a Typical Case of a Macedonian Emigrant, Scholar and Diplomat (17th - 18th cent.).

Wednesday Jan. 28, 1976

C. DIMADIS, On the Origins of the Ancient Macedonians.

Wednesday March 3, 1976

L. LAOURDAS, Neomartyrs of Western Macedonia.

Wednesday April 4, 1976

I. PAPADRIANOS, Macedonian Emigrants to the Northwestern Balkan Countries during the Ottoman Period (C).

Kavala

The lectures are organized in collaboration with the Association of «Friends of Arts and Letters» of Kavala.

Wednesday Dec. 17, 1975

A. KARATHANASSIS, The History of the Mineworkings in Thasos.

Wednesday Jan. 14, 1976

D. MAVRIDOU, Aspects of the History of Melenikon.

Wednesday Feb. 18, 1976

C. PAPOULIDIS, Mount Athos: History, Institutions, Celebrities.

Wednesday March 17, 1976

B. KONTIS, Greco - Turkish Relations during the 19th and 20th Centuries.

Wednesday May 5, 1976

I. PAPADRIANOS, Macedonian Emigrants to the Northwestern Balkan Countries during the Ottoman Period (B).

K o m o t i n i

The lectures are organized in collaboration with the Cultural Center of Komotini.

Sunday, Nov. 16, 1975

D. LOUKATOS, Stilpon Kyriakidis, his Personality and Work (1887-1964).

This lecture was organized to honor the memory of the distinguished scholar who was born in Komotini, was Professor of Folklore at the University of Thessaloniki and the first President of the Council of the Institute for Balkan Studies.

Wednesday Dec. 10, 1975

L. LAOURDAS, Churches in Thrace during the 19th Century.

Wednesday Jan. 14, 1976

A. KARATHANASSIS, Scholars and Schools of Thrace.

Wednesday Feb. 11, 1976

B. KONTIS, The Struggle for Thrace from 1919 to 1923.

Monday Feb. 23, 1976

K. MITSAKIS, Homer in Modern Greek Literature.

Wednesday March 10, 1976

D. MAVRIDOU, The Contribution of the Thracians in the War of Independence of 1821.

Wednesday April 14, 1976

I. PAPADRIANOS, Aspects of the Medieval History of Thrace.

N e a O r e s t i a s

The lectures are organized in collaboration with the Cultural Association of Didymotichon and Evros,

Sunday Dec. 14, 1975

L. LAOURDAS, Neomartyrs of Western Macedonia.

Tuesday Feb. 3, 1976

D. J. DELIVANIS, Greek Financial Policy in Relation to Economic Development.

Friday Feb. 27, 1976

K. MITSAKIS, The «Akathistos Hymnos» and its Philological Problems.

Thursday March 18, 1976

A. IORDANOGLOU, The City of Adrianoupolis, Past and Present.

Saturday April 17, 1976

I. PAPADRIANOS, Aspects of the Medieval History of Thrace.

S e r r e s

The lectures are organized in collaboration with the Cultural Association of Serres.

Thursday Dec. 18, 1975

A. KARATHANASSIS, Two Macedonian Diplomats in the Northern Balkans: Georgios Kastriotis and Isaias Igoumenos.

Thursday Jan. 15, 1976

D. MAVRIDOU, Aspects of the History of Melenikon.

Thursday Feb. 19, 1976

C. PAPOULIDIS, Mount Athos: History, Institutions, Celebrities.

Thursday April 8, 1976

L. LAOURDAS, Neomartyrs of Western Macedonia.

Thursday May 6, 1976

I. PAPADRIANOS, Macedonian Emigrants to the Northwestern Balkan Countries during the Ottoman Period (D).

S o u f l i

The lectures in Soufli are organized in collaboration with the Cultural Association of the city.

Wednesday Feb. 4, 1976

D. J. DELIVANIS, The Contribution of the Government and the Banks to the Greek Economy.

Wednesday Feb. 25, 1976

K. MITSAKIS, Byzantium and the Ancient World.

Saturday March 13, 1976

D. MAVRIDOU, Greek Communities in Northern Thrace.

Sunday April 18, 1976

I. PAPADRIANOS, An Eminent Thracian Family of the Diaspora: the Koumanoudis.

V e r i a

In Veria the lectures are organized in collaboration with the Municipality of the city.

Tuesday Dec. 9, 1975

A. KARATHANASSIS, Ioannis Katounios, a National Benefactor from Veria.

Tuesday Jan. 20, 1976

C. DIMADIS, Mitrophanes Kritopoulos, Patriarch and Scholar from Veria.

Tuesday Feb. 10, 1976

C. PAPOULIDIS, Sinodis Papademetriou, a Lesser-known Teacher and Scholar.

Tuesday March 9, 1976

B. KONTIS, Macedonia during the Balkan Wars.

Tuesday April 13, 1976

I. PAPADRIANOS, Macedonian Emigrants to the Northwestern Balkan Countries during the Ottoman Period (A).

X a n t h i

The lectures are organized in collaboration with the Cultural Association of Xanthi.

Friday Dec. 19, 1975

C. PAPOULIDIS, Thrace as seen by a Traveller from Asia Minor in the 19th Century.

Tuesday Jan. 13, 1976

A. KARATHANASSIS, Scholars and Schools of Thrace.

Tuesday Feb. 10, 1976

B. KONTIS, Thrace during the Balkan Wars.

Tuesday March 9, 1976

D. MAVRIDOU, Greek Communities in Northern Thrace.

Tuesday April 13, 1976

C. DIMADIS, Archaeological Research in Xanthi.

VI. *Symposium on Folklore of Northern Greece*

The second Symposium on Folklore of Northern Greece was held at Komotini in March 19 - 24, 1975, among Greek scholars. The papers read at the Symposium were as follows:

- 1) G. EKATERINIDIS, Masquerades during Christmas in Northern Greece.
- 2) G. GISELIS, Traditions as a Source for the History of the Thracians.
- 3) A. DEFTEREOS, Folk Traditions from Western Macedonia about Saint Nikanor.
- 4) S. IMELLOS, Traditions and Songs from Thrace on the Fall of Constantinople (1453).
- 5) M. THEOPHILOU, Popular Beliefs about God and the Devil and Faith in Afterlife in Epirus.
- 6) P. KAVAKOPOULOS, Dance Melodies of Western Thrace.
- 7) K. KAKOURI, Thracian Death-bed Rituals.
- 8) K. KARAPATAKIS, 1) The «Kledonas» on the First of May in the Region of Grevena. 2) The «Giagiannos» in Litsista in the Adrianople Area.
- 9) K. KEFALAS, Spindles and Distaffs in Northern Greece.
- 10) D. KREKOUKIAS, Magical Ways of Healing among the People of Thrace.
- 11) S. LOUKATOS, Folklore and National Elements in the Thracian Cult of the «Agiasmata».
- 12) G. MAMELIS, The Child in Thracian Folklore.
- 13) N. MELIDOU, «Tsouknes» of Thrace.
- 14) G. MEGAS, The «Marides» of the Didymotichon Valley and their Tribal Problem.
- 15) N. XIROTIRIS, The Pomaks and the Achrians: Thracians or Slavs?

- 16) M. PAPATHANASSI - MOUSIOPOULOU, The «Karabatzides», Carriers of the Enlightenment.
- 17) A. PARAFENTIDOU, The January Masquerades and the so-called «Arabs» in the Village of Nissiani on Mt. Pangeon.
- 18) A. POLYMEROU, Saint Christopher, Protector of the Farmers against Hail in Northern Greece.
- 19) THEOCHARIS PROVATAKIS, The «Pedoulocharti», an Unknown Popular Manuscript of Exorcisms in Northern Greece.
- 20) THOMAS PROVATAKIS, Folk Art and Tradition about the Wood-carved Reredos in the Church of the Ikosifinissa Monastery.
- 21) K. ROMAIOΣ, The Most Archaic Stratum in the Folklore of Thrace.
- 22) D. STRATOU, Traditional Dance and a Comparative Study with Figures from Ancient Pottery,
- 23) E. PHILIPPIDI, Urban and Rural Decorative Motifs from Thrace.
- 24) P. PHOTAKIDIS, Folk Culture as a Preserving Factor of the Greek National Consciousness of the Thracian People during the Years of the Ottoman Rule.
- 25) TH. FOTIADIS, An Atlas of Dionysiac Rituals still acted in Northern Greece.
- 26) E. FOTIADOU, Folklore in the Major Villages of Epirus.
- 27) E. PSALTIS, The Wedding Ceremony in Thrace.

VII. *Participation in International Congresses and Symposia*

During 1975, members of the Institute as well as Professors of the University of Thessaloniki representing the Institute, participated in the following Congresses and Symposia:

a) From 22 to 29 August 1975, J. Karayannopoulos, Professor of Byzantine History of the University of Thessaloniki, and Professor Speros Vryonis (U.C.L.A.), represented the Institute at the «XIVth Congress of International Historical Science» in San Francisco, California.

b) From 6 to 15 September 1975, S. Pelekanides, Professor of Byzantine Art at the University of Thessaloniki and member of the Council of the Institute, attended the «IIIrd International Congress on Slavic Archaeology» in Bratislava, Czechoslovakia, and from 21 to 28 September participated in the IXth International Congress of Christian Archaeology in Rome, Italy.

c) From 7 to 14 September 1975, Professor D. J. Delivanis, President of

the Council of the Institute, and Dr C. Vacalopoulos participated as representatives at the «Ist International Congress of Peloponnesian Studies», in Sparta.

d) From 26 to 31 August 1975, Mrs A. Economidou, instructor in Russian at the School for Balkan Languages of the Institute, attended the Symposium «Relations of Russian literature with literatures of other countries», in Sofia, Bulgaria.

e) From 15 to 20 September 1975, Professor Peter Charanis, N. Moutsopoulos, Z. Tsirpanlis and the associates of the Institute: A. Angelopoulos, A. Karathanassis, S. Kissas, I. Papadrianos, C. Papoulidis, and Gr. Stathis, Ch. Papastathis, K. Makris, participated in the Congress on «The Slav Cultures and the Balkans», in Varna, Bulgaria.

f) From 1 to 3 October 1975, Professors C. Vavouskos and Z. Tsirpanlis represented the Institute at the «International Conference commemorating the Centenary of the Uprising in Bosnia - Herzegovina and in other Balkan Countries, 1875 - 1878» held in Sarajevo, Yugoslavia.

g) From 3 to 10 November 1975, Mr A. Karathanassis, associate of the Institute, attended the «First Symposium on the History of Mining in South Eastern Europe», in Varna, Bulgaria.

h) From 7 to 9 November 1975, Professors D. Loukatos and C. Vavouskos represented the Institute at the international scholarly meeting «Dispositions de la législation positive et du Droit coutumier relatives aux mouvements saisonniers des éleveurs du bétail dans l'Europe du Sud Est à travers les siècles» in Belgrade, Yugoslavia.

i) From 17 to 21 November 1975, Dr N. Xirotiris represented the Institute at the «14th Yugoslav Congress of Anthropologists, with International Participation», in Zagreb, Yugoslavia.

VIII. *S e m i n a r s*

Every Friday, from 11 a.m. to 2 p.m. the director of the Institute, Prof. K. Mitsakis, holds a seminar for the associates of the Institute.

In these, problems of methodology and research are analyzed; new publications sent to the Institute through our exchange program are presented and discussed, as are also the Institute's own new publications.

On special subjects, B. Kontis has discussed «The Life and Work of Constantine Christoforides» (30. 5. 75); I. Papadrianos «The Life and Work of the Greek scholar Georgios Zachariadis and his contribution to South Slav Letters» (6. 6. 75); C. Papoulidis «The Russian 'Onomatolatries' of Mount

Athos» (20. 6. 75); Prof. K. Mitsakis the *Balkan Bibliography* published by the Institute (10. 10. 75). Prof. K. Mitsakis announced and discussed a series of lectures in Macedonia and Thrace by the Institute's associates (17. 10. 75). A. Karathanassis has discussed «The history of Mineworkings in Thasos» (1. 11. 75); A. Iordanoglou «Scholarly Institutions in Turkey» (14. 11. 75); A. Karathanassis «Scholarly Institutions in Rumania» (21. 11. 75); B. Kontis «Scholarly Institutions in Albania» (5. 12. 75).

IX. *Collaboration with other Balkan Institutes*

1) A delegation of four members of our Institute — Prof. J. Karayanopoulos, member of the Institute's Council; Prof. K. Mitsakis, director; and the associates J. Papadrianos and C. Papoulidis—visited the Balkan Institute in Belgrade, Yugoslavia, on 8 Dec. 1975 to discuss problems of the organization of a Symposium to be held in Thessaloniki and Kavala, from 7 to 10 November 1976, on «The Collaboration of Greeks and Serbians in the Wars of Independence 1804-1830». The Symposium will be a common project.

2) The same delegation visited Sofia on 11 Dec. 1975 for preliminary discussions about the organization of a Symposium between the two Balkan Institutes to be held in Thessaloniki from 12-15 March, 1977. The subject of this Symposium will be on «The Cultural Relations between Greece and Bulgaria from XVth to XIXth Century».

K. MITSAKIS
Director of the Institute